



Ace Systems Fluid Head and Tripod



SAFETY MANUAL



EN

The fluid head is designed to enable horizontal and vertical movements of a camera. Do not exceed the maximum payload for the fluid head or tripod. This product must be operated in accordance with the General Safety and Operating instructions.

DE

Der Fluidkopf wurde für horizontale und vertikale Kamerabewegungen konzipiert. Achten Sie darauf, die maximale Belastung des Fluidkopfes und des Stativs nicht zu überschreiten. Bei Betrieb sind die allgemeinen Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für dieses Produkt unbedingt einzuhalten.

FR

La tête a été conçue pour permettre des mouvements de déplacement horizontal et vertical de la caméra. Veuillez à ne pas dépasser la charge utile maximale pour la tête fluide ou le trépied. Ce produit doit être utilisé en conformité avec les instructions générales de sécurité et d'utilisation.

ES

La cabeza fluida ha sido diseñado para permitir movimientos de la cámara en sentido horizontal y vertical. No exceda la carga útil máxima de la cabeza fluida o trípode. Este producto debe utilizarse conforme a las instrucciones generales de uso y seguridad.

PT

A cabeça fluida é projetada para permitir movimentos horizontais e verticais de uma câmara. Não exceda a carga máxima para a cabeça fluida ou tripé. Este produto deve ser operado de acordo com as instruções gerais de funcionamento e segurança.

CN

此液压云台的设计支持和平衡最大重量的像机，云台能使摄像机作水平和垂直方向。三脚架的最大承重，不要超过液压云台或三脚架的最大有效载荷。本产品必须按照《一般安全和操作说明》进行操作。

AR

تم تصميم رأس ضبط مستوى الكاميرا لتمكين الحركات الأفقية والرأسية للكاميرا. لا تتجاوز أقصى حمولة للرأس السائل أو الحامل ثلاثي القوائم. يجب تشغيل هذا المنتج وفقاً للتعليمات العامة للسلامة والتشغيل.



Lea las instrucciones generales de uso y seguridad antes de utilizar este producto.



¡ADVERTENCIA! Los soportes de garra para trípode pueden ser peligrosos. Tenga cuidado al manipularlos.



¡ADVERTENCIA! Peligro de atrapamiento de los dedos. No sitúe los dedos entre la plataforma y la carcasa del cabezal de fluido. Al subir y bajar las patas del trípode, proceda con sumo cuidado para evitar pillarse los dedos.



¡ADVERTENCIA! Peligro de tropiezos. Ajuste el espacio del trípode en función del entorno en el que vaya a trabajar con la cámara.



¡ADVERTENCIA! Peligro de vuelco. Mantenga controlado el trípode en todo momento. Manténgalo fuera del alcance de los niños.



¡PRECAUCIÓN! Bloquee siempre los frenos vertical y horizontal cuando (a) la cámara está montada, pero no en uso (b) vaya a nivelar el cabezal de fluido en el trípode.



¡PRECAUCIÓN! No apriete en exceso los frenos de las patas del trípode. Cuando vaya a utilizar el trípode, bloquee siempre los dispositivos de sujeción de las patas del trípode para evitar que el trípode pueda desplomarse.



Sujete firmemente la cámara cuando (a) vaya a montarla o desmontarla de la cabeza fluida (b) vaya a realizar ajustes en la altura o el espacio del trípode.



Sujete siempre el brazo panorámico cuando vaya a realizar ajustes en el equilibrado o vaya a mover la posición de la cámara. No utilice el brazo panorámico para levantar o mover el trípode y la cabeza fluida.



Enganche exclusivamente accesorios para cámara en el brazo panorámico. No enganche elementos pesados en el brazo panorámico.



No coloque sus pies ni tampoco una carga pesada en el triángulo.



Retire siempre la cámara antes de proceder al transporte.



Limpie regularmente el trípode con un paño suave y un limpiador suave.



Seque el producto después de su utilización en condiciones húmedas.



Utilice exclusivamente piezas originales de Sachtler. La cámara debe montarse con el pasador y los tornillos para cámara suministrados con la cabeza fluida.



Si el producto resultara defectuoso, póngase en contacto con el centro de servicio Sachtler más próximo. Localice el centro de servicio más próximo en www.sachtler.com.



Cuando sustituya la pila, utilice únicamente el mismo tipo de pila, o uno equivalente, recomendado para su uso en el producto.



Asegúrese de que el asa de transporte esté bien sujeta. Siempre verifique antes de usar y apriete la tuerca y el perno si es necesario.



Read the General Safety and Operating instructions before using the product.



WARNING! Tripod spike feet can be dangerous, take care when handling.



WARNING! Finger entrapment. Do not place fingers between the platform and body of the fluid head. Avoid trapping fingers when collapsing and extending the tripod legs.



WARNING! Trip hazard. Set the tripod footprint to suit the shooting environment.



WARNING! Toppling hazard. Do not leave unattended. Keep out of reach of children.



CAUTION! Always lock the vertical and horizontal brakes when (a) the camera is mounted but not in use (b) levelling the fluid head on the tripod.



CAUTION! Do not over tighten the tripod leg locks. When in use, always lock the tripod leg clamps to prevent the tripod collapsing.



Hold the camera securely when (a) mounting or dismounting from the fluid head (b) when making adjustments to the tripod height or footprint.



Always hold the pan bar when making adjustments to the counterbalance or camera position. Do not use the pan bar to lift or move the tripod and fluid head.



Only attach camera accessories to the pan bar. Do not attach heavy items to the pan bar.



Do not place your foot or heavy weight onto the spreader.



Always remove the camera before transporting.



Clean regularly using a soft cloth and mild detergent.



Dry the product after use in wet conditions.



Only use genuine Sachtler parts. Camera must be mounted using the camera screws and pin supplied with the fluid head.



Should the product become defective, contact your local Sachtler service centre. To find your local service centre visit www.sachtler.com



When replacing the battery, use only the same or an equivalent type of battery recommended for use with the product.



Ensure the carry handle is attached securely. Always check before use and tighten the nut and bolt if required.



Lesen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Bedienungshinweise, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.



WARNUNG! Die Spikes des Stativs können gefährlich sein; gehen Sie vorsichtig damit um.



WARNUNG! Klemm- und Quetschgefahr. Achten Sie darauf, dass sich die Finger nicht zwischen der Kameraplattform und dem Gehäuse des Fluidkopfes befinden. Vermeiden Sie das Einklemmen der Finger beim Zusammenbauen und Ausfahren der Stativbeine.



WARNUNG! Stolpergefahr. Passen Sie die Stellfläche des Stativs an die jeweilige Umgebung an.



WARNUNG! Sturzgefahr. Lassen Sie das Stativ nicht unbeaufsichtigt. Halten Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern.



VORSICHT! Verriegeln Sie immer die vertikalen und horizontalen Bremsen, (a) wenn die Kamera montiert ist, aber nicht verwendet wird, (b) beim Nivellieren des Fluidkopfes.



VORSICHT! Ziehen Sie die Klemmgriffe des Stativs nicht zu fest an. Wenn Sie mit dem Stativ arbeiten, müssen die Stativklemmungen immer verriegelt sein, um ein Zusammenklappen des Stativs zu verhindern.



Halten Sie die Kamera sicher, wenn (a) Sie sie auf dem Fluidkopf montieren oder demontieren, (b) Sie die Höhe oder die Stellfläche des Stativs einstellen.



Halten Sie den Schwenkarm immer fest, wenn Sie Einstellungen am Gewichtsausgleich oder der Kameraposition vornehmen. Verwenden Sie den Schwenkarm nicht zum Anheben oder Tragen des Stativs



Bringen Sie nur Kamerazubehör am Schwenkarm an. Bringen Sie keine schweren Gegenstände am Schwenkarm an.



Stellen Sie Ihren Fuß oder andere schwere Gegenstände nicht auf der Mittelspinne ab.



Nehmen Sie die Kamera vor dem Transport immer ab.



Reinigen Sie das Stativ regelmäßig mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel.



Trocknen Sie das Produkt nach dem Einsatz in feuchter Umgebung ab.



Verwenden Sie ausschließlich Sachtler Originalteile. Die Kamera muss mit den mit dem Fluidkopf gelieferten Kameraschrauben montiert werden.



Sollte das Produkt einen Defekt aufweisen, wenden Sie sich an Ihr zuständiges Sachtler Servicezentrum. Sie finden eine Übersicht der Servicezentren unter www.sachtler.com.



Ersetzen Sie die Batterie ausschließlich durch eine Batterie desselben oder eines gleichwertigen Typs, der für die Verwendung mit diesem Produkt empfohlen wird.



Stellen Sie sicher, dass der Tragegriff sicher befestigt ist. Überprüfen Sie vor der Verwendung immer die Mutter und die Schraube und ziehen Sie sie bei Bedarf fest.



Lisez les instructions générales de sécurité et d'utilisation avant d'utiliser le produit.



AVERTISSEMENT ! Les pieds à pointe de trépied peuvent s'avérer dangereux, faites attention en les manipulant.



AVERTISSEMENT ! Risque de coincement des doigts. Ne placez pas vos doigts entre le plateau et le carter de la tête fluide. Veillez à ne pas vous coincer les doigts lorsque vous repliez ou déployez les jambes du trépied.



AVERTISSEMENT ! Risque de trébucher. Ajustez la surface au sol du trépied en fonction de l'environnement de prise de vue.



AVERTISSEMENT ! Risque de mise en danger. Ne laissez pas sans surveillance. Tenez l'installation hors de la portée des enfants.



ATTENTION ! Verrouillez toujours les freins de déplacement vertical et horizontal (a) lorsque la caméra est montée mais pas utilisée (b) pour ajuster l'équilibrage de la tête fluide sur le trépied.



ATTENTION ! Ne serrez pas excessivement les verrous des jambes du trépied. Pour l'utilisation, serrez toujours les dispositifs de serrage des jambes du trépied pour empêcher que le trépied ne s'affaisse.



Tenez fermement la caméra (a) lorsque vous la fixez sur ou la démontez de la tête fluide (b) lorsque vous procédez à des ajustements de la hauteur ou de la surface au sol du trépied.



Tenez toujours le manche d'orientation lorsque vous procédez à des ajustements de l'équilibrage ou de la position de la caméra. N'utilisez pas le manche d'orientation pour soulever ou déplacer le trépied et la tête fluide.



Attachez uniquement les accessoires de la caméra au manche d'orientation. N'attachez pas d'éléments lourds au manche d'orientation.



Ne placez pas votre pied ou tout autre charge lourde sur le triangle.



Enlevez toujours la caméra avant le transport.



Nettoyez régulièrement avec un chiffon doux et un détergent non agressif.



Séchez le produit après l'avoir utilisé dans des conditions humides.



Utilisez exclusivement des pièces d'origine Sachtler. La caméra doit être montée à l'aide des vis et de la broche fournies avec la tête fluide.



Si le produit s'avère défectueux, contactez votre centre S.A.V. Sachtler local. Pour connaître les coordonnées du centre de service le plus proche, consultez le site www.sachtler.com.



Lorsque vous remplacez la pile, utilisez un type de pile identique ou équivalent, recommandé avec ce produit.



Assurez-vous que la poignée de transport est bien fixée. Vérifiez toujours avant utilisation et serrez l'écrou et le boulon si nécessaire.



使用产品前请阅读《一般安全和操作说明》。



警告！三脚架钉脚可能会有危险，需要小心处理。



警告！夹住手指。不要将手指置于平台和液压云台外壳之间。避免在折叠和展开三脚架支腿时夹住手指。



警告！绊倒危险。根据拍摄环境设置三脚架撑开面积。



警告！倾覆危险。必须有人看管。勿让儿童接触。



当心！在下列情况下必须锁垂直和水平制动：(a) 安装了摄像机但不使用时 (b) 在三脚架上调平液压云台时。



在使用时，始终锁三脚架的支腿扣，防止三脚架倒塌。不要过分拧紧三脚架的支腿锁扣。



在下列情况下请紧握摄像机：(a) 从液压云台上做安装或拆卸作业时 (b) 调整三脚架的高度或撑开面积时。



在调整平衡或摄像机的位置时，请始终握住手柄。不要使用手柄抬起或移动三脚架和液压云台。



不要将重物挂在手柄上。



不要将您的脚或重物置于延伸器之上。



运输之前，请务必取下摄像机。



请使用软布定期进行清洁，如果，可以刷和中性洗涤剂



在潮湿环境中使用产品后进行擦干。



只使用原装的sachtler零件。必须使用随液压云台一起提供的部件安装摄像机。



如果产品有问题，请联系当地的sachtler服务中心。如要查找当地服务中心，请访问 www.sachtler.com。



更换电池时，只能采用推荐的适用于本产品之相同或等类型的电池。



废弃电池和蓄电池指令 (2006/66/EC)

废弃电池必须根据欧盟及当地规定妥善处理。

您产品内的电子元件由电池供电。请务必阅读本手册了解如何正确更换电池的规定。



确保提手牢固连接。使用前务必检查并在需要时拧紧螺母和螺栓。



يُرجى قراءة التعليمات العامة للسلامة والتشغيل قبل استخدام المنتج.



تحذير! يمكن أن يمثل القائم المسامري للحامل ثلاثي القوائم خطراً، لذا يرجى اتخاذ الحيطة عند التعامل معه.



تحذير! فح الإصبع. لا تضع الأصابع بين المنصة والتجويف الخاص بالرأس السائل. تجنب أخفاخ الأصابع عند طي أقدام الحامل ثلاثي القوائم وفرده



تحذير! خطر الرحلات. اضبط بصمة قدم الحامل ثلاثي القوائم الملائمة لبيئة التصوير الخاصة بك.



تحذير! خطر السقوط. لا تتركه بدون رقابة. احتفظ به بعيداً عن متناول الأطفال.



تنبيه! قم دوماً بقفل الفرامل الرأسية والأفقية عند (a) تركيب الكاميرا ولكن ليس في وضع الاستخدام (b) ضبط مستوى الرأس السائل على الحامل ثلاثي القوائم.



تنبيه! لا تستخدم الربط الزائد على أقفال قدم الحامل ثلاثي القوائم عند استخدامها، قم دوماً بقفل مشابه قدم الحامل ثلاثي القوائم للحيلولة دون طي الحامل.



أمسك الكاميرا بإحكام عند (a) التركيب أو الفك من الرأس السائل (b) عند إجراء عمليات الضبط لارتفاع الحامل ثلاثي القوائم أو بصمة القدم.



أمسك دوماً ذراع اللف عند إجراء عمليات الضبط لوضع التوازن أو الكاميرا. لا تستخدم ذراع اللف لرفع الحامل ثلاثي القوائم أو تحريكه والرأس السائل.



ركب ملحقات الكاميرا فقط على ذراع اللف. لا تقم بتركيب الأجسام الثقيلة على ذراع اللف.



لا تضع قدمك أو وزن ثقيل على المثث.



قم دوماً بفك الكاميرا قبل نقلها.



نظف الكاميرا دورياً باستخدام قطعة قماش ناعم ومحلول معتدل.



جفف المنتج بعد الاستخدام في الظروف الرطبة.



استخدم فقط أجزاء Sachtler الأصلية. يجب تركيب الكاميرا باستخدام مسامير الكاميرا والدبابيس المرفقة مع الرأس السائل.



عند تعطل المنتج، اتصل بمركز خدمة Sachtler المحلي. للعثور على مركز الخدمة المحلي، يُرجى زيارة الموقع www.sachtler.com



عند استبدال البطارية، لا تستخدم إلا نوع البطارية نفسه الموصى باستخدامه مع المنتج، أو نوع مكافئ له.



تأكد من توصيل مقبض الحمل بإحكام. تحقق دائماً قبل الاستخدام وشدد الصامولة والمسمار إذا لزم الأمر.





Leia as instruções gerais de funcionamento e segurança antes de usar o produto.



ATENÇÃO! Os pés de estaca do podem ser perigosos, tome cuidado ao manuseá-los.



ATENÇÃO! Captura dos dedos. Não coloque os dedos entre a plataforma e o invólucro da cabeça fluida. Evite prender os dedos quando dobrar e alongar as pernas do tripé.



ATENÇÃO! Perigo de tropeçar. Ajuste as dimensões do tripé para se adequar ao ambiente de fotografia.



TENÇÃO! Perigo de tombamento. Não deixe sem a supervisão. Mantenha longe do alcance das crianças.



CUIDADO! Sempre trave os freios verticais e horizontais quando a câmera estiver montada mas não em uso (b) nivelar a cabeça fluida no tripé.



CUIDADO! Não aperte demais as travas das pernas do tripé. Quando em uso, sempre trave os ganchos das pernas do tripé para evitar que o tripé caia.



Segure firmemente a câmera quando (a) montar ou desmontar da cabeça fluida (b) fizer ajustes na altura ou nas dimensões do tripé.



Sempre segure a barra panorâmica quando fizer ajustes na posição da câmera ou contrapeso. Não use a barra panorâmica para elevar ou mover o tripé e a cabeça fluida.



Sempre conecte os acessórios da câmera à barra panorâmica. Não conecte itens pesados à barra panorâmica.



Não coloque seu pé nem pesos pesados sobre o espaçador.



Sempre remova a câmera antes de transportar.



Limpe regularmente usando um pano macio e um detergente neutro.



Seque o produto após o uso em condições úmidas.



Use somente peças originais Sachtler. A câmera deve ser montada usando os parafusos e pino da câmera fornecidos com a cabeça fluida.



Se o produto apresentar defeito, entre em contato com o centro de serviço local Sachtler. Para encontrar seu centro de serviço local, visite www.sachtler.com.



Ao substituir a pilha, utilize apenas o mesmo tipo de pilha ou um equivalente recomendado para uso com o produto.



Se de que a alça de transporte esteja bem presa. Sempre verifique antes de usar e aperte a porca e o parafuso, se necessário.

Ace XL conforms to:



EU Declaration of Conformity

Videndum Production Solutions Ltd. declares under our sole responsibility, supported by Videndum Production Solutions GmbH - our authorized representative, that the product detailed in this manual conforms with all relevant provisions of the following EU directives:
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
Restriction of Hazardous Substances Directive 2011/65/EU
A copy of the declaration is available on request.
EU contact: Videndum Production Solutions GmbH, Parkring 29, 85748 Garching, Germany



UK Declaration of Conformity

Videndum Production Solutions Ltd. declares under our sole responsibility that the product detailed in this manual conforms with all relevant provisions of the following UK Regulations:
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
A copy of the declaration is available on request.
UK contact: Videndum Production Solutions Ltd, William Vinten Building, Easlea Road, Moreton Hall Estate, Bury St. Edmunds, IP32 7BY



EU Directive 2006/66/EC Battery Directive

Waste batteries must be carefully disposed of according to EU and local regulations. Parts of the electronics within your product are powered by a battery. Always read the instructions on how to safely replace the battery.